

音樂事務處45th周年誌慶節目「繼往開來」音樂會系列
Music Office 45th Anniversary Celebration Programme "Carry the Music On" Concert Series

香港青年管樂團周年音樂會

Hong Kong Youth Symphonic Band Annual Concert



21.5.2023

星期日 Sun 3pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



贊助 Sponsored by



節目

香港青年管樂團

音樂會前奏曲

親愛的西貢 (香港作曲家聯會贊助委約, 世界首演)

指揮: 李星雲

史帕克

盧厚敏

空中騎士

鳥

II 海鷗

紐約四景

II 探戈俱樂部

薩克管獨奏: 霍展煒*

指揮: 凌閣顯#

片岡寬晶

真島俊夫

莫利奈利

~中場休息~

音樂事務處少年管樂團

永恆閃耀

指揮: 區慧思#

史永雋

《魔盜王》交響組曲 (選段)

指揮: 吳國熹#

巴迪勒 / 沃森 編

香港青年管樂團

《康第德》組曲

I 萬千世界的最好

IV 閃爍與歡暢

指揮: 區慧思#

伯恩斯坦 / 格倫德曼 編

夕陽照常升起 (紀念逝去的生命)

環遊世界

指揮: 李星雲

杜程

范貝塞萊爾

場地規則 House Rules

各位觀眾:

為了令大家對今次演出留下美好印象, 切勿在場內攝影、錄音、錄影、吸煙或飲食。在節目進行前, 請關掉鬧錶、手提電話及其他響鬧或發光的裝置。在音樂演奏時, 請保持肅靜及請勿在樂曲未完結或樂章與樂章之間鼓掌, 以免影響表演者及其他觀眾。

多謝合作。

Dear Patrons,

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and the audience, please refrain from recording, filming, taking photographs, smoking, eating or drinking in the concert hall. Before the performance, please ensure that your alarm watches, mobile phones and other sound or light emitting devices are switched off. Please do not applaud in between music movements or before music completes.

Thank you for your kind co-operation.

節目及表演者如有更改, 恕不另行通知

* 音樂事務處舊生

音樂事務處導師暨舊生

Programme

Hong Kong Youth Symphonic Band

Concert Prelude

Dear My Sai Kung

(Hong Kong Composers' Guild sponsored commission, world premiere)

Conductor: Lee Sing-wan

Philip Sparke

Lo Hau-man

The Knight of the Sky

Birds

II Seagull

Four Pictures From New York

II Tango Club

Saxophone Solo: Virgil Fok*

Conductor: Kevin Ling[#]

~ **Intermission** ~

Hiroaki Kataoka

Toshio Mashima

Roberto Molinelli

Music Office Junior Symphonic Band

Forever Shining

Conductor: Au Wai-see[#]

James Swearingen

***Pirates of the Caribbean* Symphonic Suite (Excerpt)** **Klaus Badelt/ arr. Wasson**

Conductor: Eric Ng[#]

Hong Kong Youth Symphonic Band

Candide Suite

Leonard Bernstein/ arr. Grundman

I The Best of All Possible Worlds

IV Glitter and Be Gay

Conductor: Au Wai-see[#]

The Setting Sun Also Rises (in Celebration of Lives Too Soon Lost)

Colin Touchin

Around the World

Jean-Philippe Vanbeselaere

Conductor: Lee Sing-wan



音樂事務處的前身為音樂事務統籌處，1977年10月由政府成立，宗旨是通過器樂訓練、樂團訓練和各類音樂活動，提高市民大眾，尤其是青少年對音樂的認識和欣賞能力，從而拓展新一代的音樂會觀眾。自2000年1月開始，音樂事務處由康樂及文化事務署管理。

音樂事務處現時推行三大訓練項目：器樂訓練計劃、樂團及合唱團訓練、外展音樂短期課程，同時亦舉辦青年音樂交流活動、香港青年音樂營、青年音樂匯演及多元化的音樂推廣節目，對象遍及學校及社區各個層面。

Established in October 1977 by the Government, the Music Office promotes knowledge and appreciation of music in the community, especially among young people, through the provision of instrumental and ensemble training, and organisation of various music activities with a view to building a new generation of concert audiences. It has come under the management of the Leisure and Cultural Services Department since January 2000.

The Music Office runs three training programmes: Instrumental Music Training Scheme, Ensemble Training, and Outreach Music Interest Courses, and youth music exchange programmes, the Hong Kong Youth Music Camp, youth music interflows and a variety of music promotional activities. Its target groups range from primary and secondary school students to members of the public from all walks of life.

www.lcsd.gov.hk/musicoffice

  [musicoffice.concerts](https://www.instagram.com/musicoffice.concerts)

 [hkmusicoffice](https://www.youtube.com/hkmusicoffice)



Programme and artists subject to change without prior notice

* Music Office alumnus

[#] Music Office instructor-alumnus

香港青年管樂團 Hong Kong Youth Symphonic Band

香港青年管樂團成立於 1978 年，為音樂事務處轄下旗艦樂團之一，一直成功培育不少傑出青年音樂家，積極培養廣大市民對管樂的興趣。

樂團於 1978 年的首次演出中，曾與訪港英國雅幌郡青年管弦樂團合作。自此，樂團多次與訪港樂團攜手演出，其中有英國皇家空軍中央管樂團、澳洲田宇達管樂團、英國綠衣軍團、蘇格蘭高地軍團、日本習志野女子高校管樂團、德國巴登一符騰堡青年管樂團等。曾與樂團合作的指揮家，包括來自美國的皮雅信、米利埃博士和勞茨、英國的班克斯、瑞士的奧斯維、澳洲的夏文德及北京的李方方等。

樂團曾多次作海外巡迴演出，出訪地區包括日本鹿兒島、澳洲悉尼和美國夏威夷。2013 年，樂團到訪南韓濟州，參加濟州國際管樂節，與當地樂團及合唱團作交流演出。2015 年，樂團參與第 24 屆嘉義市國際管樂節，廣獲好評。2018 年，樂團前往日本濱松，參加第 20 屆亞太管樂節，並與埼玉縣立白岡高等學校吹奏樂團進行交流。

樂團現由李星雲、凌閣顯、曾淳頌及梁永健負責訓練及管理。現有團員約 60 人，年齡介乎 12 至 25 歲，每年透過公開試音招募團員。

One of the flagship performing groups managed by the Music Office, the Hong Kong Youth Symphonic Band (HKYSB) was established in 1978. The Band has been successfully nurturing generations of young eminent musicians, and proactively introducing band music to the public in Hong Kong.

In 1978, the HKYSB debuted with the County of Avon School Orchestra, which was visiting from the UK. Since then, the Band has enjoyed the privilege of performing with a number of visiting music groups, including the Central Band of the United Kingdom Royal Air Force, the Tanunda Band of Australia, the Regimental Band of the Green Jackets, the Scots Guards of the United Kingdom, the Narashino Girls' High School Band from Japan, the Baden-Württemberg Youth Wind Ensemble. Distinguished conductors who collaborated with the Band include Bruce Pearson, Dr. Vondis Miller and Robert Lutt from the USA, Eric Banks from the UK, Felix Hauswirth from Switzerland, Russell Hammond from Australia and Li Fang-fang from Beijing.

The HKYSB conducted several overseas tours to regions like Kagoshima in Japan, Sydney in Australia, and Hawaii in the USA. In 2013, the Band visited Jeju in South Korea again to participate in the Jeju International Wind Ensemble Festival, and gave exchange performances with local bands and choirs. In 2015, the Band took part in the 24th Chiayi City International Band Festival and received high acclaim. In 2018, the HKYSB visited Hamamatsu in Japan for the 20th APBDA Band Festival, and exchanged with the band of Saitama Kenritsu Shiraoka High School in Tokyo.

With a total of around 60 members between the ages of 12 and 25, HKYSB is currently trained and managed by Lee Sing-wan, Kevin Ling, Tsang Shun-han and Leung Wing-kin. Recruitment is held annually through open audition.

短笛 Piccolo

林靖凱

長笛 Flute

張庭軒 *

蔡明昕

戴啟東

劉穎濃 ^

雙簧管 Oboe

朱灝鋒 *

文子柔

英國管

English Horn

文雅頌

單簧管 Clarinet

朱愷妮 **

余尚澄

俞逸謙

英文謙

袁浠翹

麥禮謙

馮嘉傑

黃頌熙

鄧安喬

關昭雯

黃善渝 ^

李嘉慧 ^

徐曉嵐 ^

梁珀饒 ^

陳穎樂 ^

低音單簧管 Bass Clarinet

吳柏軒

丘雯萃

巴松管 Bassoon

何浚灃 *

余曉彤

黃欣恩

中音薩克管 Alto Saxophone

陳子蕎 *

梁皓榕

楊子曄

次中音薩克管 Tenor Saxophone

陳穎思

馬汶鏘 ^

上低音薩克管 Baritone Saxophone

陳子軒

小號 Trumpet

譚絡文 *

梁韡摯

曾珀嘉

黃天行

謝天諾

圓號 Horn

尹嘉駿 *

區睿祈

吳尚同 ^

林德傑 ^

陳偉軒 ^

賴皓熙 ^

長號 Trombone

黃樂陶 **

周祐賢

徐琛灝 ^

唐綽盈 ^

黃可澤 ^

鄭天陽 ^

梁禕禮 †

粗管上低音號 Euphonium

徐懿樂 **

王柏晞

李浩彬

劉晰雅 ^

大號 Tuba

黎漢亮 **

宋劭鎬

黃沛章

鄭亦均 ^

敲擊 Percussion

范凱杰 *

吳兆鋒

李子楓

俞卓謙

范滿森

韋卓楷

黃敏

楊逸 ^

黃晉軒 ^

低音大提琴 Double Bass

伍樂恒 ^

蔡嘉欣 ^

豎琴 Harp

嚴善橋 ^

樂團團長 Concertmaster

* 聲部首席 Principal

^ 特邀團員 Invited Member

† 特約團員 Associate Member

音樂事務處少年管樂團 Music Office Junior Symphonic Band

音樂事務處少年管樂團於 2019 年成立，旨為本港少年管樂愛好者提供樂團合奏訓練及給予公開演出機會，從而增加他們的學習興趣及提高演奏水平。

樂團透過公開表演，為普羅大眾帶來不同類型的管樂作品，加深對管樂的認識，帶領市民進入多姿多彩的管樂世界。

樂團現由區慧思及吳國熹負責訓練及管理，樂團團員年齡介乎 7 至 16 歲，每年四月透過公開試音招募團員。

The Music Office Junior Symphonic Band (MOJSB) was established in 2019. It aims at providing a platform for junior wind players to gain their performing experiences and enhance their interest in music and performing skills.

The MOJSB gives public performances and brings a variety of band music and share the enjoyment in wind music with the community.

The MOJSB is trained and managed by Au Wai-see and Ng Kwok-hei. With members aged between 7 and 16, recruitment of the MOJSB is held through open audition in April every year.

長笛 Flute

紀楚棋 *
紀遠崑
胡皓晶
劉心
劉巧悅
潘奕麟

雙簧管 Oboe

劉啟強 *
朱彥寧
李文樂
劉祈欣
鄧靄琳

單簧管 Clarinet

劉晰妍 **
朱海瑋
何軼嵐
吳悅嘉
李天浩
李政倣
李梓渝
周希諺
周希霖
周靖軒
孫慧嵐
徐潤一
張芷澄
黃峻彥
楊樂琳

巴松管 Bassoon

袁紫晴 *
米梓煒
吳卓霖
呂子晴
李彥鋒
許正霖

薩克管 Saxophone

李蓉兒 *
許葵妮
馮琛錡
廖悅因
鄭家謙
鍾柏軒

小號 Trumpet

璐婕 *
孔繁棋
李卓霖
張焱瑜
楊柏翹
劉兆軒
劉兆揚

圓號 Horn

張綽妍 *
李諾仁
唐煦潼
莫庭彰
黃子榕
楊元浩
謝江雪

粗管上低音號 Euphonium

薛文晞 *
何孜濛
冼樂瑤
瑜婷

長號 Trombone

麥安翹 *
陳展朗
葉天旭
黎朗言
盧家熙

大號 Tuba

羅梓浚 *

敲擊 Percussion

黃佳煒 *
何思澄
黃覺興
趙晉緯
關芷欣
張雪楠 ^

樂團團長 Concertmaster

* 聲部首席 Principal

^ 特邀團員 Invited Member

指揮 Conductors

李星雲 Lee Sing-wan

李星雲先後畢業於香港教育大學及美國彌賽亞大學，分別取得音樂教育碩士及音樂（管樂指揮）碩士學位。2006年加入音樂事務處。

李氏教學及演出經驗豐富，其學生在各項音樂比賽中多次獲獎；並曾帶領音樂事務處樂團到內地、澳門、新加坡、日本、南韓、澳洲及美國等地，參與包括上海世博會「香港周」、韓國濟州國際管樂祭、青島世界園藝博覽會「香港園」、亞太管樂節及世界管樂協會演出，均獲得一致好評。

李氏現為音樂事務處管樂組高級音樂主任，訓練及指揮香港青年交響樂團和香港青年管樂團，並出任低音銅管導師。

Lee Sing-wan earned a Master degree of Education (Music) and a Master degree of Music in Conducting (Wind Conducting) respectively from the Education University of Hong Kong and the Messiah University of the USA. He joined the Music Office in 2006.

Lee has extensive coaching and performing experience in lower brass instruments and symphonic wind ensembles. Many of his instrumental students received superior ratings at various music festivals and competitions. He has also led Music Office's outbound tours of music groups to the Mainland, Macau, Singapore, Japan, South Korea, Australia, and the United States, and gave critically acclaimed performances in major events such as the "Hong Kong Week of Shanghai Expo", "Jeju International Wind Ensemble Festival", "Qingdao International Horticultural Exposition", "Asia and Pacific Band Directors' Association Conference" and "World Association for Symphonic Bands and Ensembles Conference", to name a few.

Lee is currently Senior Music Officer of the Wind Section of the Music Office, and conductor of Hong Kong Youth Symphony Orchestra, Hong Kong Youth Symphonic Band, and instructor of lower brass instrumental classes in the Music Office.



凌閣顯 Kevin Ling

凌閣顯為香港當代其中一位非常活躍的薩克管演奏家。畢業於英國聖三一音樂學院及香港教育大學，分別取得高級演奏深造文憑及音樂教育碩士學位。期間考獲聖三一音樂學院薩克管院士文憑（FTCL），並獲聖三一音樂學院獎學金，及英國EMI音樂基金會頒發音樂器材獎。

凌氏對於推動香港薩克管音樂不遺餘力，曾與多位本地薩克管樂手創立了香港薩克管樂團，並經常參與國際薩克管活動；及後更成立了假日薩克管樂團，為本地年青樂手及學員提供演出平台。凌氏亦經常與本地及海外作曲家合作，於海外各大小不同的薩克管活動中發表作品。除教育及演奏外，凌氏曾獲澳門特別行政區政府邀請擔任澳門青年音樂比賽評判。

凌氏現為音樂事務處管樂組音樂主任，出任薩克管導師和香港青年管樂團及新界青年管樂團的指揮及經理；他亦是香港管弦樂團特約樂手以及香港教育大學器樂導師。

Kevin Ling is one of the most active saxophonists in Hong Kong's contemporary scene. He graduated from Trinity College of Music in the UK and the Education University of Hong Kong, where he earned a Postgraduate Advanced Diploma in Performance and a Master of Arts in Music Education respectively. Meanwhile, he attained the FTCL in Saxophone from Trinity Guildhall, and received the Music Monetary Award from the Trinity College and the Instrument & Equipment Award from the EMI Music Sound Foundation.

Ling spares no effort in promoting saxophone music in Hong Kong. In earlier years, he founded the Hong Kong Saxophone Ensemble with fellow local saxophonists, and frequently participates in many international saxophone events. He also set up the Holiday Sax, a local saxophone ensemble that provides a platform for young players and students to perform in public. Ling regularly works together with local and overseas composers, and premieres their works at various saxophone events around the world. Apart from coaching and performing, Ling also served as an adjudicator, and was invited by the Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau to be one of the adjudicators in the Macao Young Musicians Competition.

Ling is currently Music Officer of the Wind Section of the Music Office, serving as a saxophone instructor, and conductor/ manager of the Hong Kong Youth Symphonic Band and the New Territories Youth Symphonic Band. He is also a freelance player of the Hong Kong Philharmonic Orchestra and an instrumental instructor of the Education University of Hong Kong.



指揮 Conductors

區慧思 Au Wai-see



區慧思自幼於音樂事務處學習巴松管，師承李自榮，其後畢業於香港演藝學院音樂系，主修巴松管演奏，師隨香港管弦樂團前巴松管首席金瑞。在學期間，區氏曾隨香港演藝學院參與多次聯合演出，如香港管弦樂團、英屬哥倫比亞大學管樂團等。區氏曾獲選參與廣東國際音樂夏令營，隨蒙特利爾交響樂團前巴松管首席 Richard Hoenich 研習交響樂團演奏，並於廣州星海音樂學院演出。

區氏畢業後投身音樂教育工作，致力推廣音樂表演藝術，培訓香港年青樂手。區氏曾帶領學生以不同合奏組合作公開演出，包括「石屋家園—活化計劃表演嘉賓」、「孫中山紀念館開放日」、「沙田文化博物館—他鄉情韻：克勞德·莫奈作品展」等等，透過演出提升年青樂手演奏水平，同時將管樂帶到社區，推廣管樂文化。

區氏現為音樂事務處管樂組助理音樂主任，出任巴松管導師、音樂事務處少年管樂團指揮及經理，以及音樂事務處少年交響樂團指揮。

Au Wai-see started learning bassoon at the Music Office under Lee Chi-wing since young, and later graduated from the Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in bassoon performance under the tutelage of Kam Shui, former Principal Bassoon of the Hong Kong Philharmonic Orchestra. During her study, Au performed along with the Academy in several joint performances, such as with the Hong Kong Philharmonic Orchestra and the University of British Columbia Symphonic Winds, amongst others. Moreover, Au was selected to attend the Canton International Summer Music Academy China (CISMA) to receive symphony orchestral training with Richard Hoenich, the former Principal Bassoon of the Montreal Philharmonic Orchestra, and performed at the Guangzhou Xinghai Music Conservatory.

After graduation, Au dedicated herself to music education, with an aim to promoting music as performing arts, and to cultivating local young musicians. She led students in numerous ensemble groups to give public performances, such as in "Stone Houses Family Garden - Guest Performers of Revitalized Projects"; "Dr Sun Yat-sen Museum Open Day" and "Hong Kong Heritage Museum - Claude Monet: The Spirit of Place" etc., thus as to heighten the performing standards of young musicians through performances, and to bring wind music to the community and promote its culture.

Au is currently Assistant Music Officer of the Wind Section of the Music Office, serving as a bassoon instructor, conductor and manager of the Music Office Junior Symphonic Band, and conductor of the Music Office Junior Symphony Orchestra.

吳國熹 Eric Ng



吳國熹畢業於香港教育大學，獲頒「柏斯育才獎學金」修讀音樂教育及創意藝術與文化雙學位課程，隨莊雪華主修長笛，並隨黃慧英博士及譚子輝研習指揮。現於香港演藝學院隨蔡敏德教授修讀管弦樂指揮。

在學期間，吳氏除擔任香港教育大學管弦樂團及合唱團學生指揮外，亦獲選為優藝生，以獨奏身份與香港教育大學管弦樂團合作演繹萊恩力克的《長笛協奏曲》。此外，吳氏亦曾接受世界各地不同指揮家指導，包括梵志登、莫加利亞、帕羅薇琪教授、哈潑博士、廖國敏、吳尚倫及蔡浩文等。

吳氏現為音樂事務處管樂組助理音樂主任，出任長笛導師，並管理及訓練音樂事務處少年管樂團及少年交響樂團。

Eric Ng graduated from The Education University of Hong Kong (EdUHK) with a double degree of Bachelor of Education in Music and Bachelor of Arts in Creative Arts and Culture (Music). Ng studied flute under Ivy Chuang, studied conducting under Victor Tam and Dr Paulina Wong. Currently, he is a visiting student of western orchestral conducting under the guidance of Professor Sharon Choa in the Hong Kong Academy of Performing Arts (HKAPA).

During his study in EdUHK, Ng was selected as the student conductor of the EdUHK Orchestra, the EdUHK Chorus, and the Student Pro-Artist - an elite scheme for students with outstanding music performance ability, where he gained his opportunity to play Reinecke's *Flute Concerto* accompanied by the EdUHK Orchestra. He was also an active participant in conducting masterclasses, taught by Jaap Van Zweden, Andrew Mogrelia, Prof Theodora Pavlovitch, Dr TJ Harper, Lio Kuokman, Wu Shang-lun and Choi Ho-man, etc.

Ng is currently Assistant Music Officer of the Wind Section of the Music Office, serving as a flute instructor as well as managing the Music Office Junior Symphonic Band and Junior Symphony Orchestra.

薩克管獨奏 Saxophone Solo

霍展焯 Virgil Fok

音樂事務處器樂訓練計劃前薩克管學員及
香港青年管樂團前團員

Former Saxophone Trainee of the Instrumental Music Training Scheme and
Member of the Hong Kong Youth Symphonic Band of the Music Office



霍展焯現就讀於香港演藝學院音樂學士（榮譽）學位，主修薩克管演奏。師承凌閣顯、蔡國田及吳漢紳，並曾獲校長推薦（美學範疇）及院長嘉許名單名銜，亦於去年獲得香港演藝學院（本地）獎學金。

霍氏為香港青年管樂團前薩克管首席，亦曾獲邀與香港青年交響樂團、香港愛樂室樂管樂團、香港交響管樂團，及香港創樂團等不同音樂團體合作。霍氏是香港薩克管四重奏 *Première* 創團人之一，亦於 2020 年舉辦了首場個人演奏會「恩·情」，大獲好評。霍氏曾參與蔡佳修、謝德驥博士、須川展也、樊尚·薩大衛、安迪·薩斯科特、菲力毗·薩蓋斯等的大師班。過往數年，霍氏亦曾到訪歐洲隨不同大師深造薩克管演奏，如喬納坦·薩勞蒂奧拉、艾米特·薩杜貝斯達、艾拉羅·薩克勞、薩萊昂等。明年，他會為日本作曲家八木澤教司的委約作品進行首演。

霍氏同時活躍於指揮界，在學期間曾擔任合唱團、管樂團及交響樂團學生指揮，師承杜程及蔡浩文，並曾獲不少指揮指導，包括約爾瑪·帕努拉、尤卡·佩卡·薩拉斯泰、埃薩·佩卡·薩洛寧、尼姆·賈維、梵志登、廖國敏等。霍氏亦曾與本地多個音樂團體合作，如演藝交響樂團、香港青年愛樂室樂管樂團、Tranquilo Collective Hong Kong 等。

Virgil Fok is now studying at The Hong Kong Academy for Performing Arts for a Bachelor of Music (Honors) Degree, majoring in saxophone performance. His teachers include Kevin Ling, Martin Choy and Charles Ng. During his studies, Virgil achieved the Principal Nomination (Aesthetic Development) and as well as the Dean's Honour List. Last year, he was appointed as the recipient of the Academy Local Scholarship.

Virgil was the saxophone principal in the Hong Kong Youth Symphonic Band. He also has collaborated with several ensemble groups in Hong Kong such as the Hong Kong Youth Symphony Orchestra, Hong Kong Chamber Wind Philharmonia, Hong Kong Symphonic Band, Hong Kong New Music Ensemble, etc. Virgil presented his own recital "Sempre-Always" in 2020 with great success. He is also one of the founders of the *Première Quartet Hong Kong*. Virgil also participated in several saxophone masterclasses with Chia-hsiu Tsai, Dr Kenneth Tse, Nobuya Sugawa, Vincent David, Andy Scott, Philippe Geiss, etc. In the past few years, he has been to Europe to study classical saxophone performance with world-renowned saxophonists including Joonatan Rautiola, Amit Dubester, Alvaro Collao León etc. In 2024, Virgil will premiere a commissioned work by Satoshi Yagisawa.

Virgil is also active in conducting. He served as the student conductor of his school choir, symphonic band and orchestra. His conducting mentors include Colin Touchin and Ho-man Choi. He has attended in several masterclasses and workshops with Jorma Panula, Jukka-Pekka Saraste, Esa-Pekka Salonen, Neeme Järvi, Jaap van Zweden, Lio Kuokman, etc. He has also collaborated with several local music ensembles including the Academy Symphony Orchestra, Hong Kong Youth Chamber Wind Philharmonia, Tranquilo Collective Hong Kong, etc.

節目簡介

音樂會前奏曲

史帕克

以下是作曲家對作品的描述：

「1974 年，我在倫敦皇家音樂學院就讀時，在一則廣告看到音樂出版社 R. Smith & Co. 徵求學生作曲家的新作品，於是聯絡出版社。我與傑佛理·布蘭德在出版社會面後，回家便在當晚寫成《音樂會前奏曲》。這是我第一首為銅管樂團創作的作品，並立即獲出版社接納和出版。此曲以莊嚴、雄偉的號曲作開首和結尾，中間是個較快的調式段落，特點是充滿節奏頻現句，以及多番切換節拍。我於 1979 年為此曲寫成管樂團版本。」

（樂曲簡介翻譯自出版商提供的英文版本）

親愛的西貢（香港作曲家聯會贊助委約，世界首演）

盧厚敏

以下是作曲家對作品的描述：

「樂曲為大型管樂團創作，可以分為六個段落：『清晨的海岸』、『碼頭旁的眾生』、『西貢海旁公園』、『漫步市場街』、『西貢小島』，以及『1981』。樂曲描述西貢風景及氛圍，令聽眾感受到西貢之美！大眾認識西貢為『香港後花園』；我本身住在西貢區，而因為交通問題，每天驅車穿過西貢公路及西沙路上班，途中會經過西貢市中心，及風景如畫的沙下、水浪窩和企嶺等；有時候亦會停車駐足欣賞大自然！樂曲最後一個段落『1981』，為我在西貢區擔任戶口統計員的年份，因而踏遍菠蘿嶺、沙下等地，亦有機會乘坐水警輪踏足杳無人煙的鄰近小島。樂曲借用了廣東話兒歌《月光光》來作變奏，希望加強給聽眾的香港感覺。」

（樂曲簡介由作曲家提供）

空中騎士

片岡寬晶

以下是作曲家對作品的描述：

「此曲於 2013 年委約創作，並由山野高志指揮的飯塚市立築穗中學管樂團作首演。這是為小型管樂團而寫的樂曲，所有銅管樂器分成兩個聲部。樂曲由起首以一段作為動機的旋律開始鋪排，藉由音符的塑造和分句所產生的機械式效果，作不斷的演化。為了展現各種多姿多彩的音色和發出更豐富的聲音，我也加入了敲擊樂。盡情演繹空中騎士的幻想吧。我希望不同年齡的音樂家都喜愛這部作品。」

（樂曲簡介翻譯自作曲家提供的英文版本）

鳥

II 海鷗

以下是作曲家對作品的描述：

「1994年，我為須川展也的專輯寫了一首敘事曲。此曲是為包括豎琴及結他的弦樂合奏小組和中音薩克管而寫的。我很幸運，此曲深受好評，我於是向大眾要求，再寫一個管樂團版本。其後，須川展也建議我寫一首有三首樂章的協奏曲，並以「海鷗」作為第二樂章。我寫了第一樂章後定名為『燕子』，因為日本電視節目《為每個人響起管樂吧！》曾以燕子為題。2009年，我寫了第三樂章『鳳凰』，以完成整部協奏曲。我創作此曲時，早已決定每個樂章都描繪雀鳥的形象，部分原因是中音薩克管爵士樂天才查利·帕克綽號『大鳥』。第二樂章『海鷗』是關於悲傷及人生的苦痛。海鷗一般成羣出現，但此曲的海鷗就是指一隻孤單的海鷗，獨自翱翔天際。」

（樂曲簡介翻譯自作曲家提供的日文版本）

紐約四景

II 探戈俱樂部

以下是作曲家對作品的描述：

「《紐約四景》展現世上最著名和最具代表性的大都會四個不同景象。我寫這首薩克管協奏曲時，靈感來自紐約，希望表達這座城市在一個熱愛美國及其音樂和文化的歐洲人眼中的模樣。我將『探戈俱樂部』獻給探戈大師皮亞佐拉，一位不折不扣的紐約人。此曲以阿根廷探戈風格寫成，也許較着重節奏，反映近年的世俗面貌。在紐約這個大都會，俱樂部比比皆是，人們在拉丁美洲音樂中玩樂和起舞，此曲就是我在其中一家俱樂部裏想出來的。」

（樂曲簡介翻譯自作曲家提供的英文版本）

永恆閃耀

作曲家獲德國東梅克倫堡高中管樂團總監高維斯委約創作《永恆閃耀》。此曲是為紀念該樂團團員已逝去的親人，以及曾經為樂團作貢獻的導師及職員而寫。他們無私奉獻的精神，就像陽光一樣，將會永遠照耀著團員的心靈。

樂曲首先由小號帶出氣勢磅礴的氣氛，並由木管樂器演奏的主旋律，尤如在莊嚴的和弦上舞動著。樂曲中段速度變得明快，充滿活力。樂曲隨後會轉為平靜，並由顫音琴奏出猶如教堂聖詠般的獨奏樂段。樂曲最後充滿活力、生氣勃勃地作結。

（樂曲簡介由區慧思提供）

真島俊夫

《魔盜王》交響組曲（選段）

巴迪勒 / 沃森 編

《魔盜王》交響組曲取材自德國作曲家巴迪勒於2003年為電影《魔盜王：決戰鬼盜船》所創作的配樂，並由沃森改編成管樂版本。

樂曲透過運用多種敲擊樂器，營造極具節奏感並且緊張刺激的氣氛；配合不同樂器演奏出既充滿熱情和活力，又富有神秘和懸疑感的旋律，讓人感受到電影中海盜們在海洋深處尋寶冒險的刺激和生死存亡的危險感。

（樂曲簡介由吳國熹提供）

《康第德》組曲

伯恩斯坦 / 格倫德曼 編

I 萬千世界的最好

IV 閃爍與歡暢

這部管樂組曲，由1956年在百老匯首演的音樂劇《康第德》中的五首短曲組成。該音樂劇以伏爾泰的短篇諷刺小說《康第德》為藍本，由莉蓮·海爾曼編寫劇本，並由伯恩斯坦譜曲，是一部諷刺政治的音樂作品。《康第德》音樂劇自首演以來經歷多次改編，但這部組曲各樂段包含的樂曲，與百老匯原版的歌曲幾乎一模一樣。

「萬千世界的最好」：潘格羅斯博士是伏爾泰用來影射哲學家萊布尼茲的人物。他向西伐利亞的學生（包括康第德和克妮岡蒂）講授樂觀主義的精粹，並借助古典教育使之更臻完善。師生隨着音樂交替一唱一和——潘格羅斯如學究般隨意聯想，解釋世上的壞事終究也是好的，而學生亦隨之回應。講來講去，當然就是說，這世界已是萬千世界的最好。

「閃爍與歡暢」：康第德深愛的克妮岡蒂成了法國巴黎首屈一指的名媛。她藉着戲仿《珠寶之歌》（同名歌曲亦見於古諾《浮士德》等作品），唱出自己如何努力保持一副光鮮亮麗、無憂無慮的樣子，但內心似乎（又或沒有）因自我懷疑而飽受折磨。

（樂曲簡介翻譯自編曲家撰寫的英文版本）

史永雋

夕陽照常升起（紀念逝去的生命）

杜程

這首作品寫於 2004 年，以獻給低音單簧管演奏家積琪·韋特及其擔任樂手的萊斯托梅爾管樂團。該樂團是英國康和郡一支歷史悠久的社區樂團。

積琪·韋特命途多舛，令人惋惜。她的兒子和母親先後因意外離世，表親又因惡疾而差點送命，所有的不幸事件接踵而來。她自己亦遭逢車禍，暫時無法走路。逆境當前，她仍能憑着不屈的意志、天賦的愛心和莫大的勇氣，繼續發光發亮，令所有認識她的人都為之驚嘆。她在康復期間，甚至仍能以某些方法，遠赴國外兩個大洲。我問她想不想在一首紀念作品中擔任獨奏，藉以讚頌我們所愛的人的生命。她毅然答應，勇敢地參與首演。當天，她拄着拐杖前來，由綵排至演出，全程忍着痛楚，耐心地坐着。

這首樂曲並非要表達哀愁，而是希望引發深思，氣氛是悠閒恬靜的，猶如黃昏和日落的時光。然而，隨着音樂動機發展和突出地前進，其中低音單簧管的獨奏樂段與樂團的演奏互相交織，營造旭日初升、金光乍現的意境。低音單簧管部分是積琪的聲音和意志，團友全都環繞着她，給予支持。這不是一首協奏曲，積琪可以坐在樂團前排位置演奏，不用站在前方。樂譜上以「L」狀括號標示的樂段必須令人清楚聽得出是獨奏的，至於其他樂段，則如常保持樂團聲音平衡即可。

此曲名稱意味生命周而復始，並寓意陽光帶來暖意，日出日落令人喜悅，歡欣和期盼的景象表露無遺。

（樂曲簡介翻譯自作曲家撰寫的英文版本）

環遊世界

范貝塞萊爾

這首作品的起源與世界各地音樂的主題息息相關，曾入選 2004 年在歐洲文化之都里爾舉行的第一屆國際管樂團作曲比賽。范貝塞萊爾看見比賽的標誌後，決定創造一個小伙子，讓他腳踏「七里靴」周遊列國。

這個小伙子首先遊歷非洲兩個國家，一個神秘莫測，一個引人入勝。其後，他走進兩個凱爾特文化的國度，繼而抵達東歐，感受斯拉夫和吉卜賽的氛圍，最後返回里爾。全曲最後以著名的《小寬寬》樂題向北地民間傳說致敬作結。范貝塞萊爾憑此曲在 2004 年奪得敦克爾克及里爾二等獎。

（樂曲簡介翻譯自作曲家撰寫的英文版本）

Concert Prelude

Philip Sparke

The composer's description of his work:

"In 1974, whilst a student at the Royal College of Music in London, I responded to an advert from the music publisher R. Smith & Co. for new works from student composers. After a meeting at the company with Geoffrey Brand, I went home and composed *Concert Prelude* that evening. It was my first piece for brass band and was immediately accepted for publication. The work starts and ends with a majestic fanfare, which surrounds a quicker modal section, characterised by rhythmic ostinati and multiple meter changes. The concert band version was created by me in 1979."

(Programme notes provided by the composer)

Dear My Sai Kung

Lo Hau-man

(Hong Kong Composers' Guild sponsored commission, world premiere)

The composer's description of his work:

"The piece is written for a large wind ensemble, can be divided into six sections: 'Morning at the shore', 'At the Pier', 'Sai Kung Promenade', 'Stroll at See Cheung Street', 'Sai Kung Offshore Islands', and '1981'. The piece is a descriptive work of Sai Kung's landscape and atmosphere for the audience to be enchanted by its beauty.

Sai Kung is commonly known as the 'backyard of Hong Kong'; I live in the district, and because of the traffic, I have to drive through the Hiram's Highway and Sai Sha Road to my Office, where the car will pass by the scenic Sai Kung Town Centre, Sha Ha, Shui Long Wo and Kei Ling; sometimes I will park my car aside and enjoy the beautiful scene on the way!

The last section '1981' was about the year when I took part in the government's census in the Sai Kung area, and I had a chance to visit the lesser-known places in Sai Kung, such as Po Lo Che, Sha Ha, and nearly-deserted outlying small islands by the Marine Police Launches.

The piece borrowed a Cantonese nursery rhyme for variations in an attempt to let the audience feel a stronger touch of Hong Kong."

(Programme notes provided by the composer)

The Knight of the Sky

Hiroaki Kataoka

The composer's description of his work:

"The piece was commissioned in 2013 and premiered by Chikuho Junior High School Band under the baton of Takashi Yamano. Written for small band, the piece have all brasses voiced in two-part.

The piece develops from a melody introduced at the beginning as a motif. Its evolution depends upon the mechanical effects of note shaping and phrasing. To show various colorful timbres and produce fuller sounds, I have added percussion.

Have fun portraying the fantasy of the Knight of the Sky. I wish that this work could be enjoyed by musicians of all ages."

(Programme notes provided by the composer)

Birds

Toshio Mashima

II Seagull

The composer's description of his work:

"In 1994, I wrote a ballad for a string ensemble including harp, guitar, and an alto saxophone for Nobuya Sugawa's album. Fortunately, this song was well received, and I wrote a wind band version at the request of many people.

After that, Sugawa suggested that I should write a three-movement concerto with 'Seagull' as the second movement. I wrote the first movement 'Swallow' because it was featured in a program called 'Minna no Wind Ensemble'. In 2009, I wrote the third movement 'Phoenix' and completed this concerto. I had decided to write this concerto with the image of a bird in every movement, partly because Charlie Parker, the genius of jazz alto saxophone, was nicknamed 'Bird'.

The second movement, 'Seagull', is about the misery or sorrow of a person's life. Seagulls usually come in flock, but the seagull here is a lone one soaring in the sky."

(Translated from the Japanese version by Toshio Mashima)

Four Pictures From New York

Roberto Molinelli

II Tango Club

The composer's description of his work:

"*Four pictures from New York* is comprised of four images from the most famous and most universal metropolis of the world. I wrote this concerto for saxophone inspired by the Big Apple, as it seems to the eyes of a European in love with America and its music and culture.

'Tango Club' is a piece dedicated to the grand Master of Tango Astor Piazzolla, New Yorker by adoption, written in the style of Argentinian Tango, in which the rhythm is possibly more important and representative of the recent secular past, and imagined in one of the many metropolitan clubs where they play and dance to Latin-American Music."

(Programme notes provided by the composer)

Forever Shining

James Swearingen

The composer was commissioned by Scott Clowes, Director of the East Mecklenburg High School Band in Germany to write *Forever Shining*. It was dedicated to the memory of loved ones lost by families of the band and the East Mecklenburg High School teachers and staff who contributed to the band. The generous spirit of their lives will continue to shine in their hearts forever.

The music starts triumphantly with the trumpets, while the main theme played by the woodwinds dances above the majestic chords. In the middle section, the tempo goes faster and gets more energetic. After that, the music becomes peaceful, and the vibraphone presents a solo passage that sounds like a cathedral-like chorale. The music ends with an exuberant finale.

(Programme notes provided by Au Wai-see)

***Pirates of the Caribbean Symphonic Suite (Excerpt)* Klaus Badelt/ arr. Wasson**

Pirates of the Caribbean Symphonic Suite was taken from the film score of the 2003 film *Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl* composed by the German composer Klaus Badelt. The band version was arranged by John Wasson.

Various percussion instruments are used to create a highly rhythmic pattern and a thrilling atmosphere. The tune, played by different instruments to convey zest, vigour, mystery and suspense, recreates the excitement of the pirates' adventurous deep-sea treasure hunt and the danger of the life-and-death scenes in the film.

(Translated from the Chinese version provided by Eric Ng)

***Candide Suite* Leonard Bernstein/ arr. Grundman**

I The Best of All Possible Worlds

IV Glitter and Be Gay

This Suite for concert band is made up of five numbers from the musical *Candide*, which premiered on Broadway in 1956. The satiric novella *Candide* by Voltaire was the basis for a political and musical satire with a libretto by Lillian Hellman and music by Leonard Bernstein. *Candide* as a musical has since had many incarnations, but the sections of this Suite utilize musical numbers that have remained virtually unchanged from the original Broadway production.

The Best of All Possible Worlds: Doctor Pangloss, Voltaire's satirical portrait of the philosopher Gottfried von Leibnitz, tutors his Westphalian pupils. (Candide and Cunegonde among them) in the finer points of optimism, refined by a classical education. The music alternately enjoins the pupil's responses with Pangloss's pedantic free-associative explanations that the ills of this world are somehow all for the best. The refrain is, of course, that this is the best of all possible worlds.

Glitter and Be Gay: Cunegonde, Candide's true love, has become the reigning madam in Paris, France. In a parody of "Jewel Songs", (such as that in Gounod's *Faust*), she sings of how she endeavors to maintain a brilliant, carefree exterior, while she may (or may not) be tortured inwardly by self-doubt.

(Programme notes provided by the arranger)

***The Setting Sun Also Rises (in Celebration of Lives Too Soon Lost)* Colin Touchin**

This piece was written in 2004 for Jacky White, bass clarinetist, and the band in which she plays, Restormel Concert Band, a well-established community band in Cornwall, England.

Jacky White had suffered a tragic sequence: the deaths of her son and of her mother in separate accidents, and the near-death illness of a cousin followed closely on each other, but she herself also had a car accident which left her temporarily hardly able to walk. Jacky's indomitable spirit, loving nature and remarkable courage continue to shine through all adversity, impressing all who know her (she somehow managed to travel to two other continents during her recovery); I asked of she would like to play a solo part in a memorial piece which would also be a celebration of the lives of those we love. Bravely she delivered the premiere, arriving on her crutches and sitting patiently though painfully through rehearsal and performance.

The music is not intended to be sad, rather reflective, whilst showing a slow and peaceful mood somewhat like an evening and the setting of the sun. But the musical motifs develop and rise simply as a processional, creating the woven texture of a golden sunrise in which the solo bass clarinet lines intertwine with the band's music. This is not a concerto – the bass clarinet is Jacky's voice and spirit surrounded and supported by all her musical community – and the player can play from a seated forward position in the band rather than standing in front. "L" brackets in the score indicate the passages which should be clearly heard as a solo line; for the rest, a standard band balance should work well.

The title suggests the cycle of life, the warming power of the sun's shining and the delight we share in its movements in the sky, images of joy and hope predominant.

(Programme notes provided by the composer)

***Around the World* Jean-Philippe Vanbeselaere**

The history of this piece is linked to the theme of music around the world. It was selected for the 2004 First International Composition Competition for Symphonic Band in Lille, the European Capital of Culture. Having seen the logo from this event, Jean-Philippe Vanbeselaere decided to have this little man in the "seven-league boots" travel.

Starting with two countries in Africa, one mysterious and the other bewitching, he made his way to two celtic-cultured countries, to then end up, in a Slavic and Tzigane atmosphere, in Eastern Europe, and finally to come back to Lille. The piece ends with an illusion to Northern folklore with the famous "P'tit Quinquin" theme. This composition won Jean-Philippe Vanbeselaere the Dunkerque and Lille second prize in 2004.

(Programme notes provided by the composer)

音樂事務處高級職員名單 Music Office Senior Staff List

總音樂主任
Chief Music Officer

徐英輝
Tsui Ying-fai

高級音樂主任（活動及推廣）
Senior Music Officer (Activities & Promotion)

范淑芬
Grandy Fan

高級音樂主任（中樂）
Senior Music Officer (Chinese)

郭健明
Kwok Kin-ming

高級音樂主任（音樂通識 / 訓練支援）
Senior Music Officer (Musicianship / Training Support)

黎穎茵
Lai Wing-yan

高級音樂主任（弦樂）
Senior Music Officer (String)

甘浩鵬博士
Dr Joseph Kam

高級音樂主任（管樂）
Senior Music Officer (Wind)

李星雲
Lec Sing-wan

高級行政主任（行政）
Senior Executive Officer (Administration)

陳錦兒
Steve Chan

多謝蒞臨欣賞我們的音樂會，歡迎即場掃瞄二維碼填寫問卷以換領小禮品。請繼續支持我們的節目！

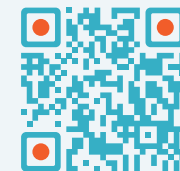
Thank you for attending our concert. You are welcome to scan the QR code and fill in the questionnaire to redeem a small gift right after the concert. We look forward to your continued support of our programmes.



音樂事務處 45th 周年誌慶節目一覽
Music Office 45th Anniversary Celebration Programme List

日期 Date	時間 Time	節目 Programmes
2/4/2023	7:30pm	音樂事務處樂團巡禮系列 - 弦 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras - Strings
9/4/2023	3pm	音樂事務處樂團巡禮系列 - 管 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras - Bands
15/4/2023	7:30pm	音樂事務處樂團巡禮系列 - 中 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras - Chinese
16/4/2023	3pm	音樂事務處樂團巡禮系列 - 青蔥少年 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras - Teens
30/4/2023	7:30pm	音樂事務處樂團巡禮系列 - 聲·笙·交響 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras - Sing · Shengs · Symphony
21/5/2023	3pm	「繼往開來」音樂會系列 - 香港青年管樂團周年音樂會 "Carry the Music On" Concert Series - Hong Kong Youth Symphonic Band Annual Concert
15/7/2023	7:30pm	「音樂創演 MO x e- 樂團」音樂會 "Innovative Music Making: MO x e-Orch" Concert
31/7-14/8/2023		香港青年音樂營 Hong Kong Youth Music Camp
6/8/2023 14/8/2023	7:30pm	公開音樂會 Open Concerts
9-12/2023		「森巴嘉年華」實體音樂展覽 "Carnival Samba" On-site Music Exhibitions
14/1/2024	3pm	「繼往開來」音樂會系列 - 香港青年交響樂團周年音樂會 "Carry the Music On" Concert Series - Hong Kong Youth Symphony Orchestra Annual Concert
4/2/2024	3pm	「繼往開來」音樂會系列 - 香港青年中樂團周年音樂會 "Carry the Music On" Concert Series - Hong Kong Youth Chinese Orchestra Annual Concert
1/4/2024	8pm	「繼往開來」音樂會系列 - 音樂事務處 45 th 周年大匯演 "Carry the Music On" Concert Series - Music Office 45 th Anniversary Gala

LCS D
edutainment
CHANNEL 康文署寓樂頻道



得閒上網 Click — Click
藝文康體樣樣識

One click to treasures —
Culture & Leisure

VIS-a-VIS +
互動 01



Vincent
Bach

MADE IN FRANCE
HENRI
SELMER
PARIS

Holton

FORESTONE
JAPAN

C.G. Conn

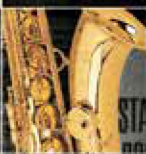
KING
Selmer

Armstrong

Leblanc

WILH. STEINBERG
VST
Since 1877

LUOWIG
MUSSEY



Available at Parsons Music

柏斯音樂
PARSONS MUSIC



柏斯音樂 管樂及配件 | 9